

1  
00:00:07,002 --> 00:00:08,449  
ARTE FRANCE & ROSEBUD PRODUCTIONS  
apresentam

2  
00:00:13,342 --> 00:00:15,230  
Um filme de  
PRISCILLA PIZZATO

3  
00:00:26,173 --> 00:00:30,080  
UMA TEMPORADA  
NA ESCOLA JUILLIARD

4  
00:00:34,652 --> 00:00:36,458  
<i>É a volta às aulas  
<i>para os 900 alunos

5  
00:00:36,584 --> 00:00:38,424  
<i>da Escola Juilliard,  
<i>em Nova York,

6  
00:00:38,567 --> 00:00:41,066  
<i>um dos conservatórios  
<i>de maior prestígio do mundo

7  
00:00:41,189 --> 00:00:43,112  
<i>e um dos mais seletivos.

8  
00:00:43,176 --> 00:00:46,480  
<i>Somente 7% dos alunos  
<i>que se apresentam são admitidos.

9  
00:00:46,648 --> 00:00:49,829  
<i>A lista de grandes artistas  
<i>que estudaram nessa seção

10  
00:00:49,962 --> 00:00:52,948  
<i>de artes dramáticas, dança  
<i>ou música, é impressionante:

11

00:00:53,077 --> 00:00:54,752  
<i>de Yo Yo Ma a Kevin Spacey,

12

00:00:54,883 --> 00:00:56,480  
<i>de Philip Glass a Pina Bausch,

13

00:00:56,609 --> 00:00:58,448  
<i>Renée Fleming, Robin Williams

14

00:00:58,578 --> 00:01:00,036  
<i>ou ainda Jessica Chastain.

15

00:01:00,746 --> 00:01:02,633  
<i>O grande violinista  
<i>Itzhak Perlman,

16

00:01:02,756 --> 00:01:06,129  
<i>também formado pela Juilliard,  
<i>é hoje professor da escola.

17

00:01:06,309 --> 00:01:08,350  
<i>A jovem alemã Mariella,  
<i>de 17 anos,

18

00:01:08,469 --> 00:01:09,824  
<i>é uma de seus 7 alunos.

19

00:01:09,954 --> 00:01:12,847  
<i>Mathis, pianista de jazz,  
<i>está no primeiro ano.

20

00:01:12,968 --> 00:01:16,160  
<i>Ele também tem 17 anos.  
<i>É o caçula do departamento.

21

00:01:16,398 --> 00:01:19,570  
<i>Raymond, 21 anos,  
<i>veio de Connecticut.

22

00:01:19,721 --> 00:01:23,018

<i>Esse é seu último ano antes de  
<i>virar um dançarino profissional.

23

00:01:24,381 --> 00:01:27,241  
No começo, temos a impressão de  
que fomos parar no filme "Fame".

24

00:01:27,563 --> 00:01:29,410  
No primeiro dia,  
na cafeteria...

25

00:01:29,579 --> 00:01:31,939  
Eu tive a impressão de estar  
em um reality show.

26

00:01:32,098 --> 00:01:34,548  
<i>Austin, Lars e Ryan  
<i>são atores

27

00:01:34,681 --> 00:01:36,905  
<i>e estão iniciando seu 3º ano  
<i>em arte dramática.

28

00:01:37,038 --> 00:01:39,664  
<i>Se para a maioria dos alunos,  
<i>a volta às aulas é dentro da sala,

29

00:01:39,786 --> 00:01:42,476  
<i>para os atores, a tradição  
<i>é que a volta às aulas

30

00:01:42,614 --> 00:01:46,417  
<i>ocorra em cima do palco,  
<i>diante do corpo do Dpto. de Teatro.

31

00:02:18,400 --> 00:02:20,851  
<i>Um ritual de retorno  
<i>que tem seus desafios.

32

00:02:21,052 --> 00:02:22,517  
<i>Em breve, eles estarão

<i>sozinhos em cena

33

00:02:22,641 --> 00:02:26,032

<i>para fazer um monólogo

<i>de 2,5 minutos de sua escolha.

34

00:02:27,154 --> 00:02:32,048

Você vem e me diz:

"Shylock, queremos dinheiro."

35

00:02:32,207 --> 00:02:34,141

É isso que você me diz.

36

00:02:35,488 --> 00:02:39,541

Você, que cuspiu catarro

na minha barba.

37

00:02:39,660 --> 00:02:42,556

Você, que me rejeitou

como seu eu fosse um cachorro.

38

00:02:42,709 --> 00:02:44,444

É dinheiro que você quer?

39

00:02:44,548 --> 00:02:46,192

O que eu posso dizer a você?

40

00:02:47,562 --> 00:02:50,304

Um cachorro tem dinheiro?

41

00:02:50,972 --> 00:02:53,974

Tem como um vira-lata

te emprestar 3000 ducados?"

42

00:02:54,582 --> 00:02:58,043

É uma ótima oportunidade de

retomar o que aprendi até agora

43

00:02:58,173 --> 00:03:00,592

e expressar em uma cena.

44  
00:03:04,310 --> 00:03:06,496  
E é também um ritual de encontro.

45  
00:03:07,921 --> 00:03:11,719  
<i>Vamos analisar a situação

46  
00:03:11,928 --> 00:03:14,839  
<i>Um cara pode ser um canalha  
<i>a vida toda?

47  
00:03:15,256 --> 00:03:18,318  
<i>Todas essas provas  
<i>e tribulações...

48  
00:03:18,463 --> 00:03:21,646  
<i>Seria melhor se eu arrumasse  
<i>uma esposa e uma casa.

49  
00:03:21,849 --> 00:03:23,456  
<i>Isso permite quebrar o gelo.

50  
00:03:23,571 --> 00:03:24,912  
<i>Tira muito a pressão.

51  
00:03:25,023 --> 00:03:26,781  
Aprendemos a conhecer  
melhor as pessoas.

52  
00:03:26,934 --> 00:03:28,662  
Podemos descobri-las  
através de seus monólogos.

53  
00:03:28,798 --> 00:03:30,439  
Meu primo disse:  
"Dê, dê, dê logo a ele!"

54  
00:03:30,571 --> 00:03:32,010  
Ele está em conformidade."

55

00:03:32,127 --> 00:03:35,072

Então, eu acabei  
dando, dando, dando a ele.

56

00:03:35,201 --> 00:03:37,698

Daí ele deu a outro cara,  
que deu a outro cara,

57

00:03:37,821 --> 00:03:39,518

que deu a outro cara,  
e me disse:

58

00:03:39,642 --> 00:03:41,236

Merda, meu passaporte!

59

00:03:41,388 --> 00:03:43,753

De repente, eu me dei conta  
do quanto eu estava vulnerável.

60

00:03:43,841 --> 00:03:47,054

Porque se esse passaporte some,  
como provo minha identidade?"

61

00:03:47,175 --> 00:03:49,213

Na verdade, estamos  
nos exibindo um pouco.

62

00:03:49,325 --> 00:03:50,669

Nós estamos no 3o ano,

63

00:03:50,791 --> 00:03:52,934

podemos usar figurino,  
sabemos dançar...

64

00:03:53,055 --> 00:03:54,534

É muito empolgante.

65

00:03:54,917 --> 00:03:56,915

<i>É um momento que reúne  
<i>todo mundo.

66

00:03:57,040 --> 00:03:58,596

<i>Nós formamos uma  
<i>verdadeira comunidade.

67

00:03:58,710 --> 00:04:00,026

<i>O teatro é isso.

68

00:04:00,780 --> 00:04:02,549

Amanhã de manhã é  
o grande retorno.

69

00:04:02,684 --> 00:04:03,520

Pois é.

70

00:04:03,645 --> 00:04:05,046

Chega de piqueniques no parque.

71

00:04:05,181 --> 00:04:07,224

A partir de agora,  
temos aula de teatro às 9h.

72

00:04:07,354 --> 00:04:10,560

Às 9h da manhã: Shakespeare.  
Às 9h da manhã!

73

00:04:10,701 --> 00:04:11,915

Shakespeare.

74

00:04:12,745 --> 00:04:15,694

Ou seja: 18 atores  
e 18 xícaras de café.

75

00:04:16,652 --> 00:04:19,770

<i>Parabéns.  
<i>Chegaram todos no horário.

76

00:04:20,681 --> 00:04:21,686

<i>Vamos lá!

77

00:04:21,786 --> 00:04:25,247

Vamos começar pelo prólogo  
e a cena 1 do primeiro ato.

78

00:04:25,374 --> 00:04:28,117

Vamos se jogar e ver no que dá.

79

00:04:28,263 --> 00:04:30,938

"Duas famílias de igual dignidade,

80

00:04:31,068 --> 00:04:33,082

na bela Verona,  
onde se situa nossa história."

81

00:04:33,232 --> 00:04:36,182

Os estudos de cena  
são nossa aula de interpretação.

82

00:04:36,335 --> 00:04:37,832

É nossa aula principal,

83

00:04:37,972 --> 00:04:39,718

que fazemos nos  
três primeiros anos.

84

00:04:39,857 --> 00:04:45,022

"Em meio ao ódio dessas famílias,  
surge um casal apaixonado,

85

00:04:45,160 --> 00:04:51,014

cuja nefasta e lamentável ruína  
sepultará a inimizade dos pais."

86

00:04:51,167 --> 00:04:54,729

Está tudo no mesmo tom, não é?

87

00:04:54,764 --> 00:04:57,219

Outra coisa são as pausas.

88



00:04:58,606 --> 00:05:01,481  
Estou jogando algumas palavras.  
Não precisam ter medo.

89  
00:05:01,603 --> 00:05:03,606  
Trata-se de uma  
ruptura no verso.

90  
00:05:03,748 --> 00:05:07,834  
Cada verso de Shakespeare  
traz uma pausa.

91  
00:05:07,987 --> 00:05:10,394  
Colin vai começar.

92  
00:05:10,519 --> 00:05:14,134  
Austin, quando você sentir que  
existe uma pausa, você intervém.

93  
00:05:16,044 --> 00:05:18,678  
- Duas famílias...  
- de igual dignidade...

94  
00:05:18,815 --> 00:05:21,224  
- na bela Verona...  
- onde se situa nossa história.

95  
00:05:21,353 --> 00:05:24,032  
- Em meio ao ódio  
- que origina disputas...

96  
00:05:24,159 --> 00:05:27,680  
- em que o sangue dos cidadãos...  
- suja suas mãos.

97  
00:05:27,893 --> 00:05:30,374  
Somos nós que temos  
o cronograma mais pesado.

98  
00:05:30,503 --> 00:05:31,884  
De todos os departamentos,

99

00:05:32,043 --> 00:05:35,189

somos nós que precisamos  
passar mais tempo na escola.

100

00:05:35,304 --> 00:05:39,709

Nós chegamos às 9h da manhã  
e temos ensaio às 10h da noite.

101

00:05:39,871 --> 00:05:42,726

Às vezes, depois do ensaio  
das nossas cenas,

102

00:05:42,844 --> 00:05:44,316

alguns precisam  
ensaiar cenas do espetáculo

103

00:05:44,441 --> 00:05:47,144

ou decorar falas.

104

00:05:47,279 --> 00:05:49,663

Então, às vezes voltamos  
para casa às 23h, 23h30...

105

00:05:49,810 --> 00:05:52,832

Às vezes, volto meia-noite,  
tendo chegado à escola às 9h.

106

00:06:07,428 --> 00:06:10,374

<i>Além das aulas de  
<i>arte dramática ou de musical,

107

00:06:10,501 --> 00:06:13,305

<i>os atores fazem  
<i>um treino físico intenso.

108

00:06:13,440 --> 00:06:16,584

<i>O corpo do ator  
<i>é o foco de ensino

109

00:06:16,706 --> 00:06:18,828  
<i>de um dos professores  
<i>de maior reputação da Juilliard,

110

00:06:18,976 --> 00:06:22,684  
<i>Moni Yakim, antigo companheiro  
<i>de estrada de Mime Marceau.

111

00:06:26,221 --> 00:06:28,873  
- Prontos? Já!

112

00:06:30,296 --> 00:06:33,023  
Noventa graus.  
Noventa graus.

113

00:06:33,695 --> 00:06:35,178  
- Moni é  
- Uma lenda!

114

00:06:35,312 --> 00:06:36,878  
- Incrível!

115

00:06:37,028 --> 00:06:41,683  
Ele deu aula para todo mundo.  
Meryl Streep, Kevin Spacey.

116

00:06:41,902 --> 00:06:43,665  
Ele está aqui desde sempre.

117

00:06:43,776 --> 00:06:45,953  
Agora, eu tenho certeza:  
ele é imortal!

118

00:06:47,433 --> 00:06:51,737  
Colin, você vai.  
Uma palavra em francês.

119

00:06:52,525 --> 00:06:55,768  
Noventa graus!  
Noventa graus!

120  
00:06:55,953 --> 00:06:59,422  
Noventa graus!  
Noventa graus!

121  
00:07:04,816 --> 00:07:06,914  
Não se mexa. Betty, sua vez.

122  
00:07:07,068 --> 00:07:08,330  
<i>É um jogo corporal.

123  
00:07:08,450 --> 00:07:11,587  
<i>Parte-se do movimento  
<i>para chegar ao jogo corporal.

124  
00:07:12,880 --> 00:07:14,590  
Eu quero que eles sejam capazes

125  
00:07:14,761 --> 00:07:17,945  
de representar qualquer papel  
que lhes seja proposto.

126  
00:07:19,663 --> 00:07:22,429  
E que eles consigam responder  
através do corpo, da voz,

127  
00:07:22,574 --> 00:07:25,388  
de tudo que se espera deles.

128  
00:07:28,252 --> 00:07:30,307  
<i>Neste curso,  
<i>trabalhamos o seguinte:

129  
00:07:30,434 --> 00:07:32,371  
<i>Como posso me expressar  
<i>utilizando meu corpo

130  
00:07:32,501 --> 00:07:34,218  
<i>de um modo que  
<i>não seja habitual,

131  
00:07:34,347 --> 00:07:35,960  
<i>que me surpreenda.

132  
00:07:36,095 --> 00:07:39,339  
<i>E como posso dar vida  
<i>a um texto com meu corpo.

133  
00:07:50,120 --> 00:07:52,108  
<i>Isso é para trabalhar  
<i>a sincronização.

134  
00:07:54,325 --> 00:07:57,155  
A capacidade de  
escutarmos uns aos outros.

135  
00:07:57,285 --> 00:07:59,894  
E para fazer com que  
eles fiquem realmente juntos,

136  
00:08:00,058 --> 00:08:04,914  
atentos uns aos outros,  
mantendo a dinâmica da situação.

137  
00:08:16,332 --> 00:08:18,549  
<i>Agora, eles são atores.

138  
00:08:19,560 --> 00:08:21,762  
<i>Eu não os trato mais  
<i>como alunos.

139  
00:08:21,908 --> 00:08:23,325  
<i>Agora, eles são atores.

140  
00:08:23,471 --> 00:08:26,081  
<i>Então, devem poder representar  
<i>tudo o que lhes for proposto.

141  
00:08:37,953 --> 00:08:41,990  
<i>É a hora de colocar em prática  
<i>tudo que aprendemos aqui.

142  
00:08:42,139 --> 00:08:44,847  
O que esperam de nós  
e que peguemos um enredo

143  
00:08:44,991 --> 00:08:49,723  
e que façamos o trabalho que nos  
foi ensinado nos últimos anos.

144  
00:08:49,903 --> 00:08:52,273  
Desse ponto de vista,  
acho o 3o ano bastante exigente.

145  
00:08:52,401 --> 00:08:55,062  
Porque não é "OK, essa é  
sua primeira leitura do texto.

146  
00:08:55,199 --> 00:08:56,791  
Tudo bem se você errar."

147  
00:08:56,904 --> 00:09:02,071  
O que esperam de nós agora  
é que a primeira vez seja...

148  
00:09:02,199 --> 00:09:04,183  
muito boa.

149  
00:09:30,810 --> 00:09:32,710  
<i>A Juilliard é diferente  
<i>dos outros conservatórios

150  
00:09:32,871 --> 00:09:34,869  
<i>porque tem três departamentos.

151  
00:09:35,060 --> 00:09:37,131  
É isso que acho mais diferente

152  
00:09:37,264 --> 00:09:39,497  
em relação aos outros  
conservatórios onde estudei,

153

00:09:39,656 --> 00:09:41,933

ou nos quais passei na audição.

154

00:09:42,068 --> 00:09:44,133

Eles ensinavam sobretudo  
música e nada mais.

155

00:09:44,280 --> 00:09:45,809

E eu adoro isso,  
porque os dançarinos,

156

00:09:45,947 --> 00:09:48,368

<i>atores e músicos de jazz

157

00:09:48,509 --> 00:09:51,100

<i>são uma verdadeira  
<i>fonte de inspiração.

158

00:09:51,272 --> 00:09:53,803

<i>Isso nos faz lembrar o  
<i>tempo todo que trata-se de Arte,

159

00:09:53,941 --> 00:09:56,780

<i>não são apenas técnicas  
<i>para melhorar sua representação.

160

00:09:57,672 --> 00:10:00,357

<i>Desse ponto vista,  
<i>é muito inspirador.

161

00:10:21,878 --> 00:10:27,063

<i>Itzhak Perlman é  
<i>o violinista mais fantástico.

162

00:10:27,212 --> 00:10:29,826

<i>Em 2008, ele tocou  
<i>na posse de Obama.

163

00:10:30,597 --> 00:10:33,472

<i>E ele sempre vai à Casa Branca,  
<i>mais ou menos a cada dois meses.

164

00:10:35,298 --> 00:10:38,857

Ele era meu ídolo.

165

00:10:38,997 --> 00:10:41,609

Na época, para mim,  
ele era o melhor violonista.

166

00:10:41,767 --> 00:10:45,730

A primeira vez que ouvi  
falar dele, eu tinha 9 anos.

167

00:10:45,897 --> 00:10:49,960

<i>Fui pesquisar, e me apaixonei  
<i>pelo seu jeito de tocar.

168

00:10:50,119 --> 00:10:52,389

<i>Eu me lembro que  
<i>dizia à minha mãe:

169

00:10:52,520 --> 00:10:55,041

<i>"Ele faz assim, e assim..."

170

00:10:55,669 --> 00:10:58,235

<i>Eu era fascinada  
<i>pela sua música, e ainda sou.

171

00:10:58,515 --> 00:11:00,910

Eu achava que ele era inacessível.

172

00:11:01,040 --> 00:11:02,649

Eu nem sabia se  
ele continuava vivo.

173

00:11:02,778 --> 00:11:04,562

Era como um monstro sagrado.

174

00:11:08,052 --> 00:11:09,750



<i>Quando fiz minha audição  
<i>diante dele,

175

00:11:09,869 --> 00:11:11,309

<i>foi a primeira vez que o vi.

176

00:11:11,414 --> 00:11:13,888

<i>Eu me lembro que ele não olhou

<i>para mim uma vez sequer.

177

00:11:14,017 --> 00:11:15,516

<i>Pelo menos, não pareceu.

178

00:11:15,649 --> 00:11:18,246

<i>Ele olhava a parede da frente.

<i>Ele apenas escutava.

179

00:11:18,351 --> 00:11:21,067

<i>Acho que foi o momento mais

<i>angustiante da minha vida.

180

00:11:25,286 --> 00:11:29,983

Certo. Você precisa ficar

mais atenta aos silêncios.

181

00:11:30,182 --> 00:11:32,565

É assim.

182

00:11:32,801 --> 00:11:34,862

Às vezes, fica muito melódico.

183

00:11:35,533 --> 00:11:39,035

Na melodia, é preciso

respeitar os silêncios.

184

00:11:39,228 --> 00:11:41,956

Outra coisa:

atenção às notas staccato.

185

00:11:42,123 --> 00:11:44,562

Tem muitas que você  
está tocando legato.

186  
00:11:44,697 --> 00:11:46,986  
Retome do início.

187  
00:11:52,068 --> 00:11:53,528  
Está melhor.

188  
00:11:57,938 --> 00:12:00,542  
<i>Há pessoas que  
<i>se interessam pela música,

189  
00:12:00,703 --> 00:12:02,523  
<i>e há pessoas que  
<i>se interessam por tocar.

190  
00:12:02,658 --> 00:12:04,870  
<i>Tocar de maneira  
<i>excelente e impecável

191  
00:12:05,017 --> 00:12:07,916  
<i>é apenas uma ferramenta  
<i>necessária para expressar

192  
00:12:08,059 --> 00:12:09,930  
<i>o que está em nosso coração.

193  
00:12:11,345 --> 00:12:14,945  
No YouTube, podemos ver  
diversas crianças prodígio.

194  
00:12:15,091 --> 00:12:19,536  
Tem um de 10 anos de idade,  
um de 4, outro de 2...

195  
00:12:19,760 --> 00:12:21,658  
Todos eles tocam muito bem,

196  
00:12:21,804 --> 00:12:23,853

mas eu sempre digo:

"Que lindo.

197

00:12:23,993 --> 00:12:26,435

Mas vamos ver o que eles  
vão fazer aos 20 anos."

198

00:12:26,954 --> 00:12:31,397

Eu recebo muitas pessoas  
com vontade de estudar comigo.

199

00:12:32,371 --> 00:12:34,324

Mas eu não tenho muito tempo.

200

00:12:34,465 --> 00:12:36,768

Eu preciso tocar,  
tenho concertos a fazer.

201

00:12:36,911 --> 00:12:38,499

Tem muita coisa a fazer.

202

00:12:38,631 --> 00:12:41,994

Eu adoro ensinar para pessoas  
que me deem prazer em ensinar,

203

00:12:42,130 --> 00:12:44,162

que sejam músicos interessantes.

204

00:12:45,088 --> 00:12:49,061

Claro, é muito importante  
trabalhar a técnica.

205

00:12:49,233 --> 00:12:53,910

Mas o que é maravilhoso  
é ver uma reação

206

00:12:54,071 --> 00:12:56,257

quando dizemos algo.

207

00:12:56,489 --> 00:12:59,357

Vemos seu olhar e pensamos:  
"Ah, ali teve um lampejo.

208  
00:12:59,494 --> 00:13:01,843  
Ele entendeu o que  
estou querendo fazer."

209  
00:13:12,097 --> 00:13:13,988  
<i>Ele te conduz a pensar sozinho.

210  
00:13:14,126 --> 00:13:17,393  
Ele não é do tipo:  
"o aluno deve imitar o mestre"

211  
00:13:17,520 --> 00:13:19,085  
ou algo assim.

212  
00:13:19,250 --> 00:13:22,542  
Existe um equilíbrio perfeito  
entre ajudar os alunos

213  
00:13:22,668 --> 00:13:25,382  
para que eles não se percam,  
para que saibam o que fazer,

214  
00:13:25,505 --> 00:13:28,295  
e ao mesmo tempo encorajá-los  
e pensar por si só.

215  
00:13:33,605 --> 00:13:35,010  
<i>Ela tem um talento enorme.

216  
00:13:35,121 --> 00:13:40,724  
<i>E ela sabe expressar  
<i>o que aprende.

217  
00:13:40,901 --> 00:13:43,475  
<i>Tem pessoas que aprendem,

218  
00:13:43,611 --> 00:13:45,655

<i>mas depois aquilo  
<i>não se traduz na música.

219  
00:13:45,776 --> 00:13:46,920  
<i>Ela sim.

220  
00:13:47,041 --> 00:13:49,588  
<i>A música naturalmente  
<i>faz parte dela.

221  
00:13:49,755 --> 00:13:51,847  
Então é muito agradável  
dar aula para ela.

222  
00:13:51,977 --> 00:13:52,982  
Eu digo:  
"Você consegue fazer isso?"

223  
00:13:53,113 --> 00:13:55,255  
E ela: "Sim, eu entendi  
o que você quis dizer."

224  
00:13:55,448 --> 00:13:58,110  
Para o professor,  
isso é muito agradável.

225  
00:14:05,493 --> 00:14:08,514  
Não levante o arco.

226  
00:14:12,088 --> 00:14:13,269  
Vamos parar por aqui.

227  
00:14:14,523 --> 00:14:15,844  
Corta!

228  
00:14:45,753 --> 00:14:49,188  
<i>Eu comecei a dançar  
<i>com 11, 12 anos.

229  
00:14:49,929 --> 00:14:52,019

<i>Não lembro bem a idade.

230

00:14:53,256 --> 00:14:55,559

Eu fazia esporte,  
e me lembro de ser atingido

231

00:14:55,701 --> 00:14:58,761

por uma bola de baseball no olho.

232

00:14:58,915 --> 00:15:02,189

Então eu pensei:

"Acho que isso não é para mim."

233

00:15:02,384 --> 00:15:04,534

Então, fui dançar.

234

00:15:04,932 --> 00:15:07,607

<i>Comecei com o sapateado e,  
<i>pouco a pouco,

235

00:15:07,734 --> 00:15:10,123

<i>comecei a me dedicar  
<i>a outros estilos de dança.

236

00:15:14,886 --> 00:15:17,488

<i>Assim, eu adquiri  
<i>muitas ferramentas.

237

00:15:17,637 --> 00:15:21,466

<i>Tem as ferramentas do  
<i>clássico e as do contemporâneo.

238

00:15:22,031 --> 00:15:24,273

É uma mistura,  
uma mistura maravilhosa.

239

00:15:44,233 --> 00:15:46,260

<i>É como estudar latim e grego.

240

00:15:46,423 --> 00:15:48,152

<i>A dança clássica é um pouco isso.

241

00:15:48,288 --> 00:15:53,018

É uma base muito boa  
que facilita a tarefa

242

00:15:53,161 --> 00:15:55,367

de poder aprender  
outros vocabulários

243

00:15:55,503 --> 00:15:59,183

e de poder dançar  
repertórios bem diversos.

244

00:16:06,987 --> 00:16:10,853

Pernas fechadas.  
Pernas fechadas.

245

00:16:11,531 --> 00:16:13,454

Aguardem um instante.  
Obrigado.

246

00:16:13,770 --> 00:16:19,368

A escola foca no lado  
contemporâneo da dança.

247

00:16:22,860 --> 00:16:26,637

<i>Eles têm uma fisicalidade  
<i>bastante diferente

248

00:16:26,752 --> 00:16:31,648

<i>de um dançarino que só  
<i>treina o vocabulário clássico.

249

00:16:31,832 --> 00:16:33,742

<i>A maioria de nossos dançarinos

250

00:16:33,858 --> 00:16:36,311

<i>não querem ir para  
<i>o New York Ballet

251

00:16:36,449 --> 00:16:38,112

ou o American Ballet Theatre,

252

00:16:38,274 --> 00:16:41,391

ou para as grandes companhias  
clássicas de repertório.

253

00:16:41,596 --> 00:16:44,729

Eles querem fazer outras coisas,  
como vocês podem ver.

254

00:16:44,854 --> 00:16:49,148

Comédias musicais, principalmente  
em companhias contemporâneas.

255

00:16:49,800 --> 00:16:51,389

É isso que eles querem fazer.

256

00:17:01,727 --> 00:17:07,466

<i>Sem dúvida eu sinto mais segurança  
<i>na dança contemporânea.

257

00:17:07,612 --> 00:17:11,256

<i>Mas a formação clássica  
<i>que recebi aqui

258

00:17:11,388 --> 00:17:15,377

<i>me fez descobrir que eu era  
<i>capaz de dançar qualquer dança.

259

00:17:17,416 --> 00:17:20,032

Não é necessária  
uma definição absoluta,

260

00:17:20,174 --> 00:17:24,204

fazer apenas dança clássica  
ou dança contemporânea.

261

00:17:33,023 --> 00:17:35,394

<i>Esse é nosso



<i>último ano na escola.

262

00:17:35,586 --> 00:17:38,685

<i>Vai ser difícil,  
<i>porque no 4o ano

263

00:17:38,845 --> 00:17:41,004

<i>precisamos continuar  
<i>indo às aulas.

264

00:17:42,148 --> 00:17:44,719

Ao mesmo tempo, precisamos  
dedicar nossa energia

265

00:17:44,860 --> 00:17:48,629

ao mundo exterior e começar  
a se jogar na vida profissional.

266

00:17:49,996 --> 00:17:53,154

Acho que vai ser difícil  
encontrar um equilíbrio,

267

00:17:54,363 --> 00:17:59,125

saber como e em quê  
utilizar minha energia.

268

00:18:10,946 --> 00:18:15,224

Acho interessante ver  
como as coisas vão acontecer

269

00:18:15,438 --> 00:18:17,232

ou se não vão acontecer.

270

00:18:17,437 --> 00:18:20,801

Eu fico me perguntado  
o que eu vou me tornar.

271

00:18:20,982 --> 00:18:23,335

Eu ainda não tenho  
a mínima ideia.

272

00:18:51,516 --> 00:18:54,736  
<i>Aos 11 anos, ele fazia sucesso  
<i>chegando às semifinais

273

00:18:54,896 --> 00:18:57,416  
<i>do concurso internacional  
<i>de jazz de Montreux.

274

00:18:57,537 --> 00:19:00,409  
<i>Hoje, aos 17, único francês  
<i>do departamento de Jazz,

275

00:19:00,587 --> 00:19:03,969  
<i>Mathis descobre  
<i>a Juilliard e Nova York

276

00:19:09,494 --> 00:19:13,372  
<i>No começo, eu tinha a impressão  
<i>de que tudo ia ser bem "América",

277

00:19:13,528 --> 00:19:15,765  
<i>como aqueles hambúrgueres  
<i>enormes e tudo mais.

278

00:19:15,895 --> 00:19:18,157  
<i>Não é que eu odeie tudo,  
<i>mas eu prefiro as coisas simples.

279

00:19:18,311 --> 00:19:20,590  
Tem os prédios gigantes,  
mas eu prefiro o campo.

280

00:19:20,764 --> 00:19:25,625  
Eu adoro comer meu queijo  
e estar na França.

281

00:19:35,029 --> 00:19:36,724  
<i>Faz dez dias que cheguei aqui.

282

00:19:36,872 --> 00:19:39,912

<i>Conheci meu professor,  
<i>conversei com várias pessoas.

283

00:19:40,040 --> 00:19:41,461

<i>Todos são muito simpáticos.

284

00:19:47,470 --> 00:19:49,316

Pude ver dois lados de Nova York:

285

00:19:49,458 --> 00:19:52,398

o lado divertido,

ir a todos os clubes

286

00:19:52,545 --> 00:19:56,087

e ver as grandes estrelas do jazz,

287

00:19:56,239 --> 00:20:00,237

mas também...

aqui vi o lado do trabalho.

288

00:20:05,555 --> 00:20:08,856

<i>E pude tocar em grupos,

<i>então vi a qualidade da música

289

00:20:08,988 --> 00:20:10,524

<i>que podemos tocar juntos aqui.

290

00:20:15,491 --> 00:20:17,380

<i>Tem diversão,

<i>e tem muito trabalho.

291

00:20:17,519 --> 00:20:19,568

"Serious Fun", como dizem eles.

292

00:20:32,814 --> 00:20:37,238

Muitas pessoas olham para onde  
você está se dirigindo.

293

00:20:37,616 --> 00:20:41,252

Quando você reflete, no dia-a-dia,

294  
00:20:41,397 --> 00:20:44,389  
sobre sua maneira  
de progredir e evoluir,

295  
00:20:44,545 --> 00:20:46,953  
sem saber,  
você está sendo observado.

296  
00:20:47,101 --> 00:20:49,681  
É por isso que eu sempre digo,  
principalmente aos mais novos:

297  
00:20:49,824 --> 00:20:54,513  
"Toda vez que vem um visitante,  
vocês passam por uma audição."

298  
00:20:54,660 --> 00:20:57,486  
E se isso te colocar um pouco  
de pressão, melhor ainda.

299  
00:20:58,159 --> 00:21:00,912  
<i>Dentro de algumas semanas,  
<i>vai ter um brunch no Blue Note.

300  
00:21:01,331 --> 00:21:03,167  
Para todos os alunos de jazz.

301  
00:21:03,289 --> 00:21:05,760  
Então, vamos todos ao Blue Note  
e vamos todos comer um brunch.

302  
00:21:06,558 --> 00:21:10,355  
Eu acho que alguns vão tocar,  
e depois vamos todos conversar

303  
00:21:10,473 --> 00:21:12,018  
com grandes estrelas do jazz.

304  
00:21:12,144 --> 00:21:14,144

Eu nem acredito  
que vou dizer isso:

305  
00:21:14,256 --> 00:21:15,680  
esse tipo de coisa...

306  
00:21:15,792 --> 00:21:18,030  
eu nunca imaginei que  
diria isso um dia.

307  
00:21:18,151 --> 00:21:20,182  
Eu vou comer  
um brunch no Blue Note

308  
00:21:20,312 --> 00:21:26,038  
sem pagar, e para  
comer com estrelas do jazz.

309  
00:21:40,808 --> 00:21:43,000  
<i>É um confronto comigo mesmo,  
<i>porque talvez...

310  
00:21:43,166 --> 00:21:46,280  
<i>Eu tenho medo de vir para cá,  
<i>mas eu sei que é o melhor lugar,

311  
00:21:46,392 --> 00:21:49,687  
<i>que é aqui que eu vou poder  
<i>realizar meus sonhos

312  
00:21:49,827 --> 00:21:54,187  
<i>e ter muita coisa à minha  
<i>disposição, aos pianos...

313  
00:21:54,422 --> 00:21:56,004  
<i>Aqui só tem Steinway e Sons.

314  
00:21:56,185 --> 00:21:58,959  
<i>A 10 minutos do meu quarto,  
<i>tem um Steinway.

315  
00:21:59,110 --> 00:22:01,372  
Na minha casa  
não tem um Steinway.

316  
00:22:07,875 --> 00:22:10,359  
-Bom.  
- Muito bom!

317  
00:22:11,116 --> 00:22:14,066  
O melhor seria ir  
para uma sala de prática

318  
00:22:14,212 --> 00:22:16,975  
e tocar essa peça das formas  
mais diferentes possíveis.

319  
00:22:17,121 --> 00:22:18,440  
Por uma hora.

320  
00:22:18,599 --> 00:22:22,212  
Depois, você registra.  
A hora toda.

321  
00:22:23,052 --> 00:22:28,133  
Daí, você vai ao Central Park,  
coloca seus fones de ouvido,

322  
00:22:28,806 --> 00:22:30,469  
e escuta.

323  
00:22:30,613 --> 00:22:32,960  
Quando estiver demais,  
você vai saber.

324  
00:22:33,094 --> 00:22:34,828  
Você vai dizer:  
"Ai, não. Isso está..."

325  
00:22:34,946 --> 00:22:37,180  
Vai ficar muito óbvio.

326  
00:22:43,758 --> 00:22:46,080  
<i>Eu quero ajudar  
<i>o Mathis a ser o Mathis.

327  
00:22:46,716 --> 00:22:53,059  
Eu quero apoiar o artista  
que há dentro dele.

328  
00:22:53,969 --> 00:22:58,077  
<i>E eu quero dar a ele  
<i>uma história e um background.

329  
00:22:58,655 --> 00:23:00,964  
<i>Ele vai passar  
<i>ótimos momentos aqui.

330  
00:23:01,101 --> 00:23:04,643  
Tem 35 outros alunos  
neste programa.

331  
00:23:04,790 --> 00:23:08,695  
Ele vai conhecer todos eles,  
e vai tocar com todos.

332  
00:23:08,921 --> 00:23:11,134  
Ele vai tocar em pequenos  
grupos e grandes bandas.

333  
00:23:11,276 --> 00:23:13,288  
Ele vai ter aulas teóricas.

334  
00:23:14,951 --> 00:23:17,165  
E vejo nele um talento  
muito prodigioso.

335  
00:23:17,330 --> 00:23:20,650  
Nós vamos nos divertir muito.  
Vai ser ótimo.

336

00:23:44,428 --> 00:23:48,338  
<i>Nós estamos na Circle Line  
<i>que contorna toda Manhattan.

337  
00:23:49,823 --> 00:23:52,476  
<i>É a noite em que todos  
<i>se reúnem pela primeira vez:

338  
00:23:52,643 --> 00:23:55,573  
<i>os dançarinos, os músicos  
<i>e os atores.

339  
00:23:57,389 --> 00:23:58,576  
<i>Estou descobrindo o que vou  
<i>fazer da minha vida

340  
00:23:58,713 --> 00:24:00,113  
<i>e também estou  
<i>descobrendo Nova York.

341  
00:24:00,252 --> 00:24:01,196  
<i>É incrível!

342  
00:24:01,344 --> 00:24:02,747  
<i>Eu vou aproveitar.

343  
00:24:02,903 --> 00:24:06,240  
Não é todo dia que eu posso  
morar no 26o andar

344  
00:24:06,372 --> 00:24:09,383  
do Lincoln Center, na Juilliard,  
no centro de Nova York.

345  
00:24:09,520 --> 00:24:11,436  
É uma oportunidade incrível.

346  
00:24:12,093 --> 00:24:13,878  
Principalmente, com essa vista.

347



00:24:26,292 --> 00:24:27,289

<i>Aqui, todo mundo dança.

348

00:24:27,420 --> 00:24:28,784

<i>Parece que todo mundo

<i>dança o tempo todo.

349

00:24:28,923 --> 00:24:30,090

<i>Mas são dançarinos de verdade.

350

00:24:30,212 --> 00:24:32,636

<i>Às vezes é um pouco intimidante,

<i>porque eu não sei dançar.

351

00:24:32,753 --> 00:24:34,883

Mas vai dar tudo certo.

As pessoas são simpáticas.

352

00:24:52,763 --> 00:24:58,567

<i>Supõe-se que isso

<i>seja uma noite pedagógica.

353

00:24:58,813 --> 00:25:02,411

Mas é apenas uma festa

onde todos dançam.

354

00:25:02,571 --> 00:25:04,731

<i>Eu estou aproveitando

<i>antes que as aulas comecem.

355

00:25:04,870 --> 00:25:08,227

<i>Porque depois, não teremos tempo

<i>para esse tipo de coisa.

356

00:25:09,488 --> 00:25:13,134

Para mim, na verdade,

é uma despedida do verão.

357

00:25:41,819 --> 00:25:44,301

A esse ponto,

parecia muito profissional.

358

00:25:48,404 --> 00:25:52,694

Dá um gostinho das aulas  
e vontade de trabalhar mais tarde.